

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité de la registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat de la registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande à la registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	1016 - 1017	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1018	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	1019 - 1027	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	1028 - 1038	Requêtes
Pronouncements of appeals reserved	1039	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	1040 - 1047	Sommaires des arrêts récents

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

Anthony Gavrielides et al.
Anthony Gavrielides

v. (31539)

Duchin Law Firm et al. (Sask.)
Thomas J. Schonhoffer
Saskatchewan Law Society

FILING DATE: 23.6.2006

Martin Langevin
Martin Langevin

c. (31534)

Le Procureur général du Québec (Qc)
Pierre Lajeunesse
Saint-Laurent, Gagnon

DATE DE PRODUCTION: 27.6.2006

JJM Construction Ltd.
P. Daniel Le Dressay
Le Dressay & Company

v. (31537)

Reliant Capital Limited (B.C.)
Charles M. Weiler
Laxton & Company

FILING DATE: 11.7.2006

Ken Allan et al.
Peter R. Greene
Affleck Greene Orr

v. (31425)

**Attorney General for the Province of Ontario
(Ont.)**

Shannon Chace-Hall
A.G. for the Province of Ontario

FILING DATE: 11.7.2006

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Dollar Financial Group, Inc.
F. Paul Morrison
McCarthy Tétrault

v. (31538)

Margaret Smith (Ont.)
Harvey T. Strosberg, Q.C.
Strosberg, Sutts

FILING DATE: 12.7.2006

Corporation of the Township of Esquimalt
Guy McDannold
Staples McDannold Stewart

v. (31542)

Bond Development Corporation (B.C.)
Gregory N. Harney
Shields Harney

FILING DATE: 13.7.2006

Jameel Mohammed
Jameel Mohammed

v. (31540)

**York Fire and Casualty Insurance Company
(Ont.)**

Ryan N. Naimark
Zarek Taylor Grossman Hanrahan

FILING DATE: 13.7.2006

Céline Bazinet et autres
Gaétan Lévesque
Rivest Schmidt

c. (31541)

Le Procureur général du Canada (C.F.)
Carole Bureau
P.G. du Canada

DATE DE PRODUCTION: 14.7.2006

Ville de Québec

Sonia Gagnon
Giasson et Associés

c. (31543)

**La Congrégation des catholiques de Québec
parlant la langue anglaise (Qc)**

Jacques Demers
O'Brien

DATE DE PRODUCTION: 19.7.2006

JULY 31, 2006 / LE 31 JUILLET 2006

CORAM: Chief Justice McLachlin and Charron and Rothstein JJ.

La juge en chef McLachlin et les juges Charron et Rothstein

1. *Lorna Marsden et al. v. Daniel Freeman-Maloy* (Ont.) (Civil) (By Leave) (31469)
2. *Abraham Paulus Houweling a.k.a. Paul Houweling v. Topgro Greenhouses Ltd. et al.* (B.C.) (Civil) (By Leave) (31508)

CORAM: Bastarache, LeBel and Fish JJ.

Les juges Bastarache, LeBel et Fish

3. *Albert Flis et al. v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Criminal) (By Leave) (31391)
4. *Deborah Winifred Sprenger v. Paul Sadlon Motors Inc. et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (31392)

CORAM: Binnie, Deschamps and Abella JJ.

Les juges Binnie, Deschamps et Abella

5. *K.M.C. v. Her Majesty the Queen* (Sask.) (Criminal) (By Leave) (31478)
6. *J.J.M. v. Her Majesty the Queen* (N.B.) (Criminal) (By Leave) (31482)

JULY 28, 2006 / LE 28 JUILLET 2006

31526 **Ronald David Baier, George Ollenberger, Liam McNiff, Evelyn Alexandra Keith and Alberta Teachers' Association v. Her Majesty the Queen in Right of Alberta** (Alta.) (Civil) (By Leave)

Coram : Bastarache, Charron and Rothstein JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 0403-0296-AC, 2006 ABCA 137, dated May 1, 2006, is granted with costs to the applicants in any event of the cause. The appeal is to be expedited and the schedule for filing and serving material shall be set by the Registrar.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 0403-0296-AC, 2006 ABCA 137, daté du 1^{er} mai 2006, est accordée avec dépens en faveur des demandeurs quelle que soit l'issue de l'appel. L'audition de l'appel sera accélérée et l'échéancier pour le dépôt des documents sera fixé par la registraire.

CASE SUMMARY

Charter – Civil – Freedom of expression – Whether there are divergent approaches for evaluating freedom of expression claims under s. 2(b) of the *Charter* considering this Court's decisions in *Irwin Toy v. Quebec (Attorney General)* and *Haig v. Canada (Chief Electoral Officer)* – Whether the amendments to the *Local Authorities Election Act* infringe the Applicants' freedom to engage in political expression as guaranteed under s. 2(b) of the *Charter* – Whether the amendments to the *Local Authorities Election Act* infringe s. 15 of the *Charter* on the analogous ground of occupational status.

The Respondent, the Province of Alberta, enacted amendments to the *Local Authorities Election Act*, R.S.A. 2000, c. L-21 which had the effect of precluding school board employees from seeking election to any school board in Alberta while employed by a school board. Prior to these amendments, school board employees were only precluded from seeking election to the school board that employed them. The Applicants are teachers who wish to seek election to a school board without resigning their employment. They applied for a declaration that the amendments were of no force and effect because they infringed ss. 2(b) and 15(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

October 13, 2004 Court of Queen's Bench of Alberta (Sulyma J.)	Order that <i>School Trustee Statutes Act</i> is contrary to s. 2(b) of the <i>Charter</i> granted
May 01, 2006 Court of Appeal of Alberta (Picard, Costigan and Ritter, JJ.A.)	Respondent's appeal allowed and Applicants' cross-appeal dismissed
June 28, 2006 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
July 10, 2006 Supreme Court of Canada (Rothstein J.)	Motion for a stay of execution granted.

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Charte – Civile – Liberté d'expression – Y a-t-il des approches divergentes pour évaluer des revendications de liberté d'expression fondées sur l'al. 2b) de la *Charte* étant données les décisions de la Cour dans *Irwin Toy c. Québec (Procureur général)* et *Haig c. Canada (Directeur général des élections)*? – Les modifications à la *Local Authorities Election Act* portent-elles atteinte à la liberté d'expression politique des demandeurs garantie par l'al. 2b) de la *Charte*? – Les

modifications à la *Local Authorities Election Act* contreviennent-elles à l'article 15 de la *Charte* sur le fondement du motif analogue du statut professionnel?

L'intimée, la province d'Alberta, a édicté des modifications à la *Local Authorities Election Act*, R.S.A. 2000, ch. L-21 qui avaient pour effet d'interdire aux employés de conseils scolaires de se porter candidats à un poste de conseiller scolaire partout en Alberta pendant qu'ils occupaient leur emploi. Avant l'édiction de ces modifications, il leur était interdit de briguer le poste de conseiller scolaire uniquement dans le conseil scolaire où ils occupaient un emploi. Les demandeurs sont des enseignants qui souhaitent se porter candidats pour un poste de conseiller scolaire sans avoir à quitter leur emploi. Ils ont demandé un jugement déclarant que les modifications sont inopérantes parce qu'elles contreviennent à l'al. 2b) et au par. 15(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés*.

13 octobre 2004
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta
(Juge Sulyma)

Ordonnance selon laquelle la *School Trustee Statutes Act* viole l'al. 2b) de la *Charte*, rendue

1^{er} mai 2006
Cour d'appel de l'Alberta
(Juge Picard, Costigan et Ritter)

Appel de l'intimée, accueilli et appel incident des demandeurs, rejeté

28 juin 2006
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel, déposée

10 juillet 2006
Cour suprême du Canada
(Juge Rothstein)

Requête en vue d'obtenir un sursis à l'exécution, accueillie

AUGUST 3, 2006 / LE 3 AOÛT 2006

31352 **Alcatel Canada Inc. v. Mary Egan** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram : **Binnie, Deschamps and Abella JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C42268, dated January 10, 2006, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C42268, daté du 10 janvier 2006, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Labour law – Master and servant – Termination of employment – Wrongful dismissal – Damages – Employment contract – Disability benefits – Procedural law – Appeal – Standard of review – Whether, on termination of an employee without cause, an employer has the obligation to continue coverage of employment benefits, including disability benefits, throughout the reasonable notice period – Whether palpable and overriding error made by trial judge warranting interference by Court of Appeal.

On October 16, 2000, Mary Egan commenced her employment with Alcatel Canada Inc. after almost twenty years of continuous employment with the Bell Canada family of companies. When she left Bell Canada, she was earning \$85,000 annually plus benefits. At the time, she had no particular interest in leaving Bell and was “encouraged” by Alcatel and its employees to resign and hire on with Alcatel. She asked for and received a base annual salary of \$125,000 from Alcatel, which she felt she needed to make up for her pension loss at Bell Canada. She also received a \$5,000 signing bonus. Ms Egan left a senior marketing position at Bell Canada to take a director-level and senior management position at Alcatel.

In February 2001, some four months after commencing her new employment, her base salary was increased to \$135,000. On July 3, 2002, after a period of employment of less than twenty-one months, without prior notice and without cause, Ms. Egan was terminated by Alcatel as part of a mass termination. She was paid approximately twelve weeks' salary for statutory notice and severance in accordance with the requirements of the *Employment Standards Act, 2000*, S.O. 2000, c. 41. Ms. Egan became disabled within the meaning of the company disability policies as of October 1, 2002, which disability arose from a major depressive disorder; she remained disabled for approximately one year. Her application for disability benefits was rejected by the insurer on the basis that the coverage was no longer in force when she became disabled, having been cancelled effective September 25, 2002, the date of the expiry of the statutory notice period. Ms. Egan brought an action against Alcatel for damages for wrongful dismissal and damages for lost short and long-term disability benefits.

The trial judge gave judgment in favour of Ms. Egan, increasing the period of reasonable notice from twelve weeks to nine months, because of the circumstances around which Ms. Egan had been recruited from Bell to Alcatel. The trial judge declined to award Ms. Egan damages for lost disability benefits because he had awarded her damages representing her full salary for the entire reasonable notice period of nine months. Costs on a partial indemnity basis were fixed and payable by Alcatel in the amount of \$116,848.37. The Court of Appeal dismissed Alcatel's appeal and allowed Ms. Egan's cross-appeal on the issue of disability benefits, with costs fixed and payable by Alcatel in the amount of \$25,000.

July 13, 2004
Ontario Superior Court of Justice
(Morin J.)

Applicant ordered to pay damages in the amount of \$83,967.45 plus pre-judgment interest from Sept. 19, 2002 in the amount of \$6,099.60; also ordered, costs in the amount of \$116,848.37

January 10, 2006
Court of Appeal for Ontario
(Labrosse, Rosenberg and Gillese JJ.A.)

Applicant's appeal on damages and costs dismissed; Respondent's cross-appeal for lost disability benefits allowed

March 15, 2006
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit du travail - Employeur et employé - Cessation d'emploi - Congédiement injustifié - Dommages-intérêts - Contrat de travail - Prestations d'invalidité - Procédure - Appel - Norme de contrôle - En cas de licenciement non motivé d'un employé, l'employeur a-t-il l'obligation de continuer de garantir le versement de prestations d'emploi, et notamment de prestations d'invalidité, pendant la période de préavis raisonnable? - Le juge de première instance a-t-il commis une erreur manifeste et dominante justifiant l'intervention de la Cour d'appel?

Le 16 octobre 2000, Mary Egan est entrée en fonction chez Alcatel Canada Inc., après avoir démissionné de son poste au groupe d'entreprises Bell Canada où elle a occupé un emploi continu pendant presque vingt ans. À son départ de chez Bell Canada, elle touchait un salaire annuel de 85 000 \$, auquel s'ajoutaient des avantages sociaux. À l'époque, elle n'avait pas l'intention de quitter son emploi chez Bell, mais a été « encouragée » à accepter un emploi chez Alcatel par cette entreprise et ses employés. Elle a demandé à Alcatel un traitement de base de 125 000 \$, montant qui servirait à son avis à compenser pour la perte de son régime de pension chez Bell Canada, et l'a obtenu. En outre, elle a reçu à la signature de son contrat de travail une prime de 5 000 \$. M^{me} Egan a démissionné de son poste d'agente principale de marketing chez Bell Canada et a accepté un poste de directrice membre de la haute direction chez Alcatel. En février 2001, quelque quatre mois après son entrée en fonction, M^{me} Egan a reçu une augmentation qui a fait passer son traitement de base à 135 000 \$. Le 3 juillet 2002, soit moins de 21 mois après son entrée en fonction, M^{me} Egan a été licenciée sans préavis ni motif dans le cadre de mesures de licenciement collectif prises par Alcatel. Elle a reçu une somme correspondant à environ douze semaines de salaire, conformément aux exigences en matière de préavis prévu par la loi et de cessation d'emploi contenues dans la *Loi de 2000 sur les normes d'emploi*, L.O. 2000, c. 41. M^{me} Egan a souffert d'un trouble dépressif majeur causant l'invalidité au sens de la police d'assurance-invalidité de l'entreprise, à compter du 1^{er} octobre 2002. Sa période d'invalidité a duré environ un an. Sa demande de prestations d'invalidité a été rejetée par

l'assureur, qui a soutenu que M^{me} Egan n'était plus assurée au moment en cause puisque sa police d'assurance n'était plus en vigueur depuis le 25 septembre 2002, soit la date à laquelle a pris fin le délai de préavis prévu par la loi. M^{me} Egan a intenté une poursuite en dommages-intérêts contre Alcatel pour congédiement injustifié et perte de prestations d'invalidité à court et long termes.

Le juge de première instance a rendu une décision en faveur de M^{me} Egan, faisant passer la période de préavis raisonnable de douze semaines à neuf mois en raison des circonstances entourant son recrutement par Alcatel pendant qu'elle travaillait chez Bell. Le juge de première instance a refusé de lui accorder des dommages-intérêts pour perte de prestations d'invalidité parce qu'il lui avait accordé une réparation équivalant au montant de son salaire complet pour la période de préavis raisonnable de neuf mois. Les dépens d'indemnisation partielle, dont le montant a été fixé à 116 848,37 \$, étaient payables par Alcatel. La Cour d'appel a rejeté l'appel d'Alcatel, a accueilli l'appel incident de M^{me} Egan eu égard aux prestations d'invalidité et a fixé à 25 000 \$ le montant des dépens payables par Alcatel.

13 juillet 2004
Cour supérieure de justice de l'Ontario
(Juge Morin)

Demanderesse condamnée à payer des dommages-intérêts de 83 967,45 \$ et des intérêts avant jugement à compter du 19 septembre 2002 de 6 099,60 \$; demanderesse également condamnée aux dépens de 116 848,37 \$

10 janvier 2006
Cour d'appel de l'Ontario
(Juges Labrosse, Rosenberg et Gillese)

Appel de la demanderesse eu égard aux dommages-intérêts et aux dépens, rejeté; appel incident de l'intimée eu égard à la perte de prestations d'invalidité, accueilli

15 mars 2006
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

31397 **Meenu Sikand v. Via Rail Canada Inc. - and - Canadian Transportation Agency** (FC) (Civil) (By Leave)

Coram : **Binnie, Deschamps and Abella JJ.**

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-277-05, 2006 FCA 45, dated February 6, 2006, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-277-05, 2006 CAF 45, daté du 6 février 2006, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Administrative law - Human rights - Jurisdiction - Whether the Federal Court of Appeal erred in law in holding that the Canadian Transportation Agency does not have jurisdiction to decide human rights issues relating to the mobility of persons with disabilities on Canada's transportation network - Whether the Federal Court of Appeal erred in law in defining "obstacle" - *Canadian Transportation Act*, S.C. 1996, c. 10, ss. 170 - 172.

The Respondent, VIA Rail Canada Inc. ("VIA") offers a meal service only on its first class cars, referred to as VIA-1. For those VIA-1 passengers who do not require special meals, VIA generally provides three meal options. The precise quantity of each type of meal carried on each trip is determined by fixed mathematical ratios in response to historical customer preferences. VIA does not stock three meal options for each VIA-1 passenger. As passengers choose from among the available meal options in the process of meal distribution, passengers not yet served may have fewer meal options. The wheelchair tie-downs are available only on VIA-1 cars. As a matter of policy, when a passenger who uses a wheelchair travels in first class but pays coach fare, her attendant travels free of charge and both receive a complimentary meal. The wheelchair tie-downs are located at the end of the train where the beverage service begins.

The Applicant, Sikand, who uses a personal electric wheelchair filed a complaint under s. 172 of the *Canadian Transportation Act* (“CTA”) alleging that she had encountered a number of “undue obstacles” to her mobility during a trip with the Respondent, VIA between Toronto and Ottawa. On the return portion of her trip, Sikand, who paid only coach fare complained among other things that she was not able to have the full menu from which to choose and had to be satisfied with the only meal option left in the menu. The Canadian Transportation Agency (“Agency”) found that the unavailability of the reserved tie-down, the lack of access to the washroom and VIA’s meal distribution policy constituted undue obstacles to Sikand’s mobility. VIA appealed only from the finding that the meal distribution policy constituted an undue obstacle. The Federal Court of Appeal allowed the appeal and set aside the Agency’s decision on this issue.

March 3, 2005
Canadian Transportation Agency
(Dufault, Delisle, Tulk)

VIA Rail’s meal distribution policy constitutes undue obstacle to mobility

February 6, 2006
Federal Court of Appeal
(Décary, Sexton, Evans J.J.A.)

VIA Rail’s appeal allowed in relation to meal distribution policy

April 7, 2006
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L’AFFAIRE

Droit administratif - Droits de la personne - Compétence - La Cour d’appel fédérale a-t-elle commis une erreur de droit en concluant que l’Office des transports du Canada n’a pas compétence pour statuer sur les questions de droits de la personne relatives aux possibilités de déplacement des personnes handicapées dans le réseau de transport du Canada? - La Cour d’appel fédérale a-t-elle commis une erreur de droit en définissant le terme « obstacle »? - *Loi sur les transports au Canada*, L.C. 1996, ch. 10, art. 170 à 172.

L’intimée, VIA Rail Canada Inc. (« VIA Rail ») ne sert des repas que dans les voitures de première classe, appelées VIA-1. Les passagers des voitures VIA-1 qui n’ont pas besoin de repas particuliers ont généralement le choix entre trois plats. Le nombre de chacun des plats est fixé en fonction de pourcentages prédéterminés correspondant aux préférences des clients constatées au fil des ans. VIA Rail ne stocke pas les trois options pour chaque passager VIA-1. Il se peut donc que le choix des passagers non servis diminue au fur et à mesure de la distribution des repas. Seules les voitures VIA-1 sont équipées de dispositifs de retenue de fauteuil roulant. Suivant la politique de VIA Rail, l’accompagnateur d’un passager en fauteuil roulant voyageant en première classe avec un billet de classe économique ne paie pas, et tous les deux reçoivent gratuitement un repas. Les dispositifs de retenue sont installés à l’extrémité de la voiture où commence le service des boissons.

La demanderesse, Sikand, qui utilise un fauteuil roulant électrique, a déposé une plainte en application de l’art. 172 de la *Loi sur les transports au Canada*, alléguant qu’elle s’était heurtée à plusieurs « obstacles abusifs » à son déplacement pendant son voyage à bord d’un train de l’intimée, VIA Rail, entre Toronto et Ottawa. Lors du trajet de retour, Sikand, qui avait payé le tarif économique, s’est plainte de ne pas avoir pu choisir un plat parmi les options offertes au départ et d’avoir dû se contenter du seul plat encore disponible au menu. L’Office des transports du Canada (« Office ») a conclu que l’absence de dispositif de retenue de fauteuil roulant, l’impossibilité d’accéder à une salle de toilette et la politique de distribution de repas appliquée par VIA Rail constituaient des obstacles abusifs aux possibilités de déplacement de Sikand. VIA Rail a interjeté appel uniquement de la décision selon laquelle la politique de distribution de repas constituait un obstacle abusif. La Cour d’appel fédérale a accueilli l’appel et a annulé la décision de l’Office à cet égard.

3 mars 2005 Office des transports du Canada (Juges Dufault, Delisle, Tulk)	Décision portant que la politique de distribution de repas de VIA Rail constitue un obstacle abusif aux possibilités de déplacement
6 février 2006 Cour d'appel fédérale (Juges Décary, Sexton, Evans)	Appel interjeté par VIA Rail relativement à la politique de distribution de repas, accueilli
7 avril 2006 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

31414 **Sanofi-Aventis Canada Inc. (formerly Aventis Pharma Inc.) v. Apotex Inc., Minister of Health and Schering Corporation** (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : Binnie, Deschamps and Abella JJ.

The motion by Apotex Inc. to file a reply and the applicant's motion to amend the style of cause are granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number A-431-05, 2006 FCA 64, dated February 13, 2006, is dismissed with costs to respondent Apotex Inc.

La requête d'Apotex Inc. pour déposer une réplique et la requête de la demanderesse pour modifier l'intitulé sont accordées. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro A-431-05, 2006 CAF 64, daté du 13 février 2006, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimée Apotex Inc.

CASE SUMMARY

Property law - Patents - *Patented Medicines (Notice of Compliance) Regulations* - Should a different standard be applied to the assessment of patent validity issues in proceedings pursuant to the *NOC Regulations* than is applied in other proceedings - Should patent validity issues be treated as a review of the Commissioner's decision to issue the patent on reasonableness *simpliciter* standard - What is the appropriate legal standard to be applied under the doctrine of sound prediction to assess whether a prediction is "sound" - Does the doctrine of sound prediction when applied to a new compound require an assessment of the sufficiency of the patent disclosure separate and apart from the disclosure requirements set out in the *Patent Act*.

Under a licence from Schering Corporation, the Applicant Sanofi-Aventis Canada Inc. (formerly Aventis Pharma Inc.) ("Aventis") manufactures a drug containing a medicine called ramipril which is an angiotensin converting enzyme ("ACE") inhibitor. Ramipril is one of the compounds covered by a patent held by Schering Corporation ("'206 patent"). The Respondent Apotex Inc. ("Apotex") served a Notice of Allegation on Aventis in relation to ramipril, pursuant to s. 5 of the *Patented Medicines (Notice of Compliance) Regulations*, asserting '206 patent's invalidity on a number of bases including a lack of sound prediction. Aventis brought an application for an Order declaring that the Notice of Allegation is not valid or, alternatively, for an Order prohibiting the Minister of Health from issuing a Notice of Compliance to Apotex for ramipril until after the expiration of '206 patent.

September 20, 2005 Federal Court of Canada, Trial Division (MacTavish J.)	Applicant's application dismissed
---	-----------------------------------

February 13, 2006 Federal Court of Appeal (Richard C.J., Evans and Pelletier J.J.A.)	Appeal dismissed
--	------------------

April 18, 2006
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and related Motion to amend style of cause and to recognize Sanofi-Aventis Canada Inc. as the proper Applicant filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit des biens - Brevets d'invention - *Règlement sur les médicaments brevetés (avis de conformité)* - Convient-il d'appliquer une norme différente de celle appliquée dans d'autres instances à l'évaluation des questions relatives à la validité du brevet soulevées dans le cadre d'instances introduites sous le régime du *Règlement sur les médicaments brevetés (avis de conformité)*? - Les questions relatives à la validité du brevet devraient-elles être traitées comme un contrôle de la décision du commissaire de délivrer un brevet suivant la norme de la décision raisonnable *simpliciter*? - Suivant la règle de la prédiction valable, quelle norme juridique doit servir à déterminer si une prédiction est « valable »? - Lorsqu'elle est appliquée à un nouveau composé, la règle de la prédiction valable exige-t-elle une évaluation du caractère suffisant de la divulgation qui est distincte des exigences en matière de divulgation énoncées dans la *Loi sur les brevets*?

En vertu d'une licence obtenue de Schering Corporation, la demanderesse Sanofi-Aventis Canada Inc. (auparavant Aventis Pharma Inc.) (« Aventis ») fabrique un médicament contenant du ramipril, un inhibiteur de l'enzyme de conversion (IEC) d'angiotensine. Le ramipril figure au nombre des composés visés par un brevet délivré à Schering Corporation (« brevet 206 »). L'intimée Apotex Inc. (« Apotex ») a signifié à Aventis un avis d'allégation relatif au ramipril, suivant l'art. 5 du *Règlement sur les médicaments brevetés (avis de conformité)*, portant que le brevet 206 n'est pas valable pour un certain nombre de motifs, y compris l'absence de prédiction valable. Aventis a demandé au tribunal de rendre une ordonnance portant que l'avis d'allégation n'est pas valable ou, subsidiairement, de rendre une ordonnance interdisant au ministre de la Santé de délivrer un avis de conformité à Apotex pour le ramipril avant l'expiration du brevet 206.

20 septembre 2005
Cour fédérale du Canada, Section de première instance
(Juge MacTavish)

Demande de la demanderesse rejetée

13 février 2006
Cour d'appel fédérale
(Juge en chef Richard, juges Evans et Pelletier)

Appel rejeté

18 avril 2006
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel et requête accessoire en modification de l'intitulé et en reconnaissance de Sanofi-Aventis Canada Inc. comme demanderesse légitime, déposées

31446 **Antonio Teixeira Pires v. Maria Da Conceicao Mendes Dos Santos Pires** (B.C.) (Civil) (By Leave)

Coram : Binnie, Deschamps and Abella JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Number CA032970, 2006 BCCA 137, dated March 10, 2006, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéro CA032970, 2006 BCCA 137, daté du 10 mars 2006, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Family law - Divorce - Possibility of reconciliation - Whether the trial judge erred in determining that there was no possibility of reconciliation and ordering the parties be divorced - Whether the trial judge erred in dismissing the Applicant's application that the proceedings be adjourned and for an Order that the parties attend for counselling pursuant to section 10(2) of the *Divorce Act* (Canada)

The parties were married on December 22, 1979. On July 10, 2002, Ms. Pires moved into the basement suite of the family home. There is no issue that the couple has been living separate and apart since then. The parties have two children who are now adults. At the divorce hearing, Mr. Pires opposed the granting of the divorce. He stated that there was a possibility of reconciliation between the parties. Mr. Pires opposes the divorce on the basis of religious grounds. He has maintained a desire to reconcile since at least September 2002 and has offered to do whatever is necessary to re-build the marriage. He has made numerous attempts to have Ms. Pires attend counselling with him. Ms. Pires, for her part, has resolutely and consistently declined to engage in any effort to pursue a possibility of reconciliation. Once she made the final decision to separate from him, she stated that there was no purpose in trying to communicate her feelings to him any longer. Over a number of years, Ms. Pires has adamantly refused to obtain counselling. Mr. Pires requested that the trial judge adjourn the divorce hearing pursuant to s. 10(2) of the *Divorce Act*, R.S., 1985, c. 3 (2nd Supp), to afford the parties the opportunity of reconciliation.

April 26, 2005 Supreme Court of British Columbia (Josephson J.)	Respondent's application for divorce granted
March 10, 2006 Court of Appeal for British Columbia (Finch, Ryan and Smith)	Appeal dismissed
May 9, 2006 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit de la famille - Divorce - Possibilité de réconciliation - Le juge du procès a-t-il eu tort de conclure à l'absence de possibilité de réconciliation des parties et d'ordonner leur divorce? - Le juge du procès a-t-il eu tort de rejeter la demande, présentée par le demandeur, de suspendre l'instance et d'ordonner aux parties de rencontrer un spécialiste en consultation matrimoniale suivant le par. 10(2) de la *Loi sur le divorce* (Canada)?

Les parties se sont mariées le 22 décembre 1979. Le 10 juillet 2002, M^{me} Pires s'est installée au sous-sol de la maison familiale. Il ne fait aucun doute que les époux vivent séparément depuis. Les parties ont deux enfants qui sont maintenant des adultes. À l'audience de divorce, M. Pires s'est opposé à ce que le tribunal accorde le divorce. Il a déclaré qu'il existait une possibilité de réconciliation des parties. Il s'oppose au divorce pour des raisons de religion. Il soutient vouloir se réconcilier avec son épouse depuis au moins le mois de septembre 2002 et a déclaré être prêt à faire le nécessaire pour renouer avec elle. Il a tenté, à maintes reprises, de convaincre M^{me} Pires de rencontrer avec lui un spécialiste en consultation matrimoniale. Quant à M^{me} Pires, elle a toujours résolument refusé de faire tout effort en vue d'une réconciliation possible. M^{me} Pires a déclaré qu'après avoir finalement décidé de se séparer de son époux, elle ne voyait plus l'utilité d'essayer de lui faire comprendre ses sentiments. Pendant un certain nombre d'années, M^{me} Pires a catégoriquement refusé de rencontrer un spécialiste en consultation matrimoniale. M. Pires a demandé au juge du procès de suspendre l'audience de divorce, en application du par. 10(2) de la *Loi sur le divorce*, L.R.C. 1985, ch. 3 (2^e suppl.), pour donner aux parties la possibilité de se réconcilier.

26 avril 2005
Cour suprême de la Colombie-Britannique
(Juge Josephson)

Demande de divorce présentée par l'intimée, accueillie

10 mars 2006
Cour d'appel de la Colombie-Britannique
(Juges Finch, Ryan et Smith)

Appel rejeté

9 mai 2006
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

21.7.2006

Before / Devant: THE REGISTRAR

Order dismissing the application for leave as abandoned

Ordonnance rejetant la demande d'autorisation au motif de péremption

D.D.

v. (31388)

Teamsters Canada Rail Conference et al. (F.C.)

WHEREAS the applicant has not served and filed all the documents required under Rule 25 of the *Rules of the Supreme Court of Canada* for this application for leave to appeal within three months after the filing of an incomplete application for leave to appeal;

AND WHEREAS the parties have been served with a notice in Form 64 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*;

AND WHEREAS the applicant did not obtain an order by a judge of this Court extending the time for serving and filing the materials before the expiration of 20 days after the service of the notice;

BY VIRTUE of the authority given to the Registrar pursuant to Rule 64(1)(b) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*;

IT IS HEREBY ORDERED that this application for leave be dismissed as abandoned.

26.7.2006

Before / Devant: BASTARACHE J.

Motion to adduce further evidence

Requête en vue de déposer des éléments de preuve supplémentaires

Paul Charles Bryan

v. (31052)

Her Majesty the Queen et al. (B.C.) (Crim.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the respondent, Attorney General of Canada, for an order granting leave to adduce as further evidence a press release setting out the results of a public opinion survey conducted by Decima Research and Carleton University which were published in January 2006;

AND THE MATERIAL filed having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion by the respondent, Attorney General of Canada, for an order granting leave to adduce as further evidence a press release setting out the results of a public opinion survey conducted by Decima Research and Carleton University which were published in January 2006 is granted.

26.7.2006

Before / Devant: BASTARACHE J.

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent Her Majesty the Queen's factum to July 6, 2006, and to present oral argument at the hearing of the appeal

Requête de l'intimé Sa Majesté la Reine en prorogation du délai de signification et de dépôt de son mémoire jusqu'au 6 juillet 2006, et en vue de présenter une plaidoirie orale lors de l'audition de l'appel

Paul Charles Bryan

v. (31052)

Her Majesty the Queen et al. (B.C.) (Crim.)

GRANTED / ACCORDÉE

27.7.2006

Before / Devant: FISH J.

Motions for leave to intervene

Requêtes en autorisation d'intervenir

BY / PAR: Canadian Internet Policy and Public Interest Clinic and the Public Interest Advocacy Centre
ADR Chambers Inc.
ADR Institute of Canada
London Court of International Arbitration

IN / DANS: Dell Computer Corporation

v. (31067)

Union des consommateurs et autre
(Que.)

GRANTED / ACCORDÉES

UPON APPLICATIONS by the Canadian Internet Policy and Public Interest Clinic and the Public Interest Advocacy Centre; by the ADR Chambers Inc.; and, by the ADR Institute of Canada for leave to intervene in the above appeal;

AND UPON APPLICATION by the London Court of International Arbitration for an extension of time to apply for leave to intervene and for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for leave to intervene of the applicants, the Canadian Internet Policy and Public Interest Clinic and the Public Interest Advocacy Centre, is granted and the applicants shall be entitled to serve and file a single factum not to exceed 20 pages in length on or before September 15, 2006.

The motion for leave to intervene of the applicant, the ADR Chambers Inc., is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length on or before September 15, 2006.

The motion for leave to intervene of the applicant, the ADR Institute of Canada, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length on or before September 15, 2006.

The motion for an extension of time to apply for leave to intervene and for leave to intervene of the applicant, the London Court of International Arbitration, is granted and the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length on or before September 15, 2006.

The requests to present oral argument are deferred to a date following receipt and consideration of the written arguments of the parties and the interveners.

The interveners shall not be entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) the interveners shall pay to the appellant and respondent any additional disbursements occasioned to the appellant and respondent by their intervention.

IT IS FURTHER ORDERED THAT:

The appellant, Dell Computer Corporation, may file a reply factum to the factum of the interveners Canadian Internet Policy and Public Interest Clinic and the Public Interest Advocacy Centre not to exceed 10 pages in length on or before September 25, 2006.

10.7.2006 (REVISED / RÉVISÉE - 27.7.2006) - **2006 SCC 38 / 2006 CSC 38**

Before / Devant: ROTHSTEIN J.

Motion for a stay of execution

Requête en vue d'obtenir un sursis à l'exécution

Ronald David Baier et al.

v. (31526)

Her Majesty the Queen in Right of Alberta (Alta.)

UPON APPLICATION by counsel for the applicants for a stay of the judgment of the Court of Appeal of Alberta dated May 1, 2006;

AND HAVING READ the material filed;

AND HAVING HEARD THE PARTIES;

AND FOR THE REASONS THAT ARE TO FOLLOW;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

1. The applicants, Ronald David Baier, George Ollenberger and Liam McNiff, and all other teachers and employees of a school district or division, charter school or private school who are presently serving as school board trustees are exempted from the operation of s. 22(1.1) of the *Local Authorities Election Act*, R.S.A. 2000, c. L-21, pending the determination of the application for leave to appeal. In the event that the application for leave is denied, this order will cease to have effect. If leave to appeal is granted, the order will remain in effect until the earlier of the end of their respective terms of office or the date of the judgment on the appeal.
2. There shall be no order as to costs.

À LA SUITE D'UNE DEMANDE des avocats des demandeurs visant à obtenir un sursis à l'exécution du jugement rendu le 1^{er} mai 2006 par la Cour d'appel de l'Alberta;

APRÈS EXAMEN de la documentation déposée;

APRÈS AUDITION DES PARTIES;

ET POUR LES MOTIFS QUI SUIVRONT;

IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ CECI :

1. Les demandeurs, Ronald David Baier, George Ollenberger et Liam McNiff, ainsi que tous les autres enseignants et employés d'un district ou d'une division scolaire, d'une école à charte ou d'une école privée qui occupent actuellement un poste de conseiller scolaire sont soustraits à l'application du par. 22(1.1) de la *Local Authorities Election Act*, R.S.A. 2000, ch. L-21, jusqu'à ce qu'il soit statué sur la demande d'autorisation d'appel. Si la demande d'autorisation est rejetée, la présente ordonnance cessera de s'appliquer. Si l'autorisation d'appel est accordée, l'ordonnance continuera de s'appliquer jusqu'à ce que leurs mandats respectifs aient expiré ou jusqu'à la date du jugement concernant l'appel, selon la première de ces éventualités.
2. Il n'y a aucune ordonnance quant aux dépens.

ROTHSTEIN J. –

1 This is an application to stay the effect of a judgment of the Alberta Court of Appeal pending decision by this
Court on the application for leave to appeal and if leave is granted pending decision by this Court on the applicants’
appeal.

2 Prior to September 20, 2004, the Alberta *Local Authorities Election Act*, R.S.A. 2000, c. L-21, precluded school
board employees from running for election as school trustees only in the jurisdiction in which they were employed.
However, such employees could run for election as school trustees in other jurisdictions (s. 22(1)(b)).

3 By amendments to the Act that were to come into force on September 20, 2004, persons who were employed by
a school district or division, a charter school or a private school, were not eligible to be nominated as a candidate for
election as a trustee of a school board anywhere in Alberta (s. 22(1.1) (added by s. 1 of the *School Trustee Statutes
Amendment Act*, 2002, S.A. 2002, c. 23)).

4 The applicants brought an application in the Alberta Court of Queen’s Bench challenging the constitutionality
of the September 20, 2004 amendments applicable to school board employees on the grounds that they infringed the
Canadian Charter of Rights and Freedoms rights of such employees, and in particular of teachers, under ss. 2(b), 2(d) and
15(1) of the *Charter* and that such infringements could not be justified under s. 1 of the *Charter*.

5 In a judgment dated September 14, 2004, Sulyma J. declared that the September 20, 2004 amendments in respect
of school board employees were contrary to s. 2(b) of the *Charter* and of no force and effect: (2004), 38 Alta. L.R. (4th)
303, 2004 ABQB 669.

6 An application to Sulyma J. by the government to stay her order pending appeal to the Alberta Court of Appeal
was denied on September 17, 2004. As a result of her order, the relevant September 20, 2004 amendments did not come
into force.

7 The applicants Baier, Ollenberger and McNiff successfully ran for the positions of school trustees in the October
2004 election.

8 By judgment of May 1, 2006, the Alberta Court of Appeal (Costigan J.A., Picard and Ritter JJ.A. concurring),
allowed the government’s appeal: [2006] A.J. No. 447 (QL), 2006 ABCA 137. The effect of the judgment of the Court
Appeal is that the relevant amendments precluding school board employees from running for election as school trustees
anywhere in Alberta, is constitutionally valid and in force. As a result, school board employees including Baier,
Ollenberger and McNiff became disqualified to hold their positions as school trustees.

9 The applicants applied to the Court of Appeal for a stay of its decision pending leave to appeal to the Supreme
Court of Canada. By decision of June 13, 2006, Côté J.A., with Costigan J.A., denied the application for a stay: [2006]
A.J. No. 678 (QL), 2006 ABCA 187. However, Côté J.A. observed that there was “little doubt that the Supreme Court
could fashion a remedy, and maybe one judge of the Supreme Court could” (para. 14).

10 By application, filed June 28, 2006, the applicants applied for leave to appeal the May 1 decision of the Court
of Appeal to this Court. At the same time, they applied to this Court for

an order that proceedings be stayed with respect to the judgment from which the leave to appeal is being sought,
on the following terms, or such further or other order as the Judge may deem appropriate:

1. The Reasons for Judgment issued by the Court of Appeal of Alberta on May 1, 2006, and the
Judgment Roll filed in the Court of Appeal of Alberta on June 2, 2006, are stayed until such
time as the Applicants are advised by this Court of the outcome of their application for leave
to appeal;

2. The individual Applicants may continue to sit as school trustees pending the determination of their application for leave to appeal;

...

11 The stay application was heard by me as Rota Judge by way of conference call on July 7, 2006. The application was granted with these reasons to follow.

Issues

(1) *Is there anything to stay?*

12 Section 65.1(1) of the *Supreme Court Act*, R.S.C. 1985, c. S-26, pursuant to which the stay application is brought provides:

65.1 (1) The Court, the court appealed from or a judge of either of those courts may, on the request of the party who has served and filed a notice of application for leave to appeal, order that proceedings be stayed with respect to the judgment from which leave to appeal is being sought, on the terms deemed appropriate.

At first blush, it would appear that there is nothing to stay. As succinctly explained by Côté J.A. in denying the applicants' stay application brought to the Court of Appeal:

[11] But I do not think that there will be any execution or court proceeding here which could be stayed. Since the first abortive stay motion, the formal judgment of the Court of Appeal has been entered (and so it is too late to amend its substance). The operative part is four words: "The appeal is allowed." Of course that wipes out the Queen's Bench judgment of unconstitutionality. Alberta R. 528(2) provides that a formal judgment of the Court of Appeal is to be entered with Queen's Bench, and thereupon it is to be treated as if given by the judge appealed from.

[12] Therefore, the plaintiffs have sued, and the Alberta courts have refused to give them any relief, dismissing the suit. The Alberta courts have done nothing. Apart from costs, there is no judgment on which to levy execution or conduct further proceedings. There is nothing to stay. . . .

Nonetheless, this Court has adopted an expansive interpretation of s. 65.1(1) of the *Supreme Court Act* and Rule 62 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, SOR/2002-156. Rule 62 (formerly Rule 27) provides:

62. Any party against whom a judgment has been given, or an order made, by the Court or any other court, may make a motion to the Court for a stay of execution or other relief against such judgment or order, and the Court may give such relief on the terms that may be appropriate.

13 In *RJR-MacDonald Inc. v. Canada (Attorney General)*, [1994] 1 S.C.R. 311, Sopinka and Cory JJ. wrote, at p. 329:

We are of the view that the Court is empowered, pursuant to both s. 65.1 and r. 27 [now r. 62] not only to grant a stay of execution and of proceedings in the traditional sense, but also to make any order that preserves matters between the parties in a state that will prevent prejudice as far as possible pending resolution by the Court of the controversy, so as to enable the Court to render a meaningful and effective judgment. The Court must be able to intervene not only against the direct dictates of the judgment but also against its effects. [Emphasis added.]

14 The effect of the judgment of the Court of Appeal is to disqualify those school board employees from carrying out their terms as sitting school trustees. On the basis of the interpretation of this Court's authority as established in *RJR-MacDonald*, I am satisfied that the effect of the judgment of the Court of Appeal may be stayed by this Court.

(2) *May a single judge of this Court grant the stay?*

15 At p. 329 of *RJR-MacDonald*, Sopinka and Cory JJ. wrote:

Moreover, we cannot agree that the adoption of s. 65.1 in 1992 (S.C. 1990, c. 8, s. 40) was intended to limit the Court's powers under r. 27. The purpose of that amendment was to enable a single judge to exercise the jurisdiction to grant stays in circumstances in which, before the amendment, a stay could be granted by the Court. Section 65.1 should, therefore, be interpreted to confer the same broad powers that are included in r. 27.

I have no difficulty concluding that a single judge may grant the stay sought in this case.

(3) *Have the applicants satisfied the test for the granting of the stay?*

- 16 (a) I need not dwell on the question of serious issue. The Court of Appeal came to a conclusion opposite to that of the Court of Queen's Bench. Both wrote extensive reasons. It is apparent that there is a serious issue.
- (b) As to irreparable harm, this is not a case in which damages constitute a remedy. If sitting school trustees are disqualified, they will lose their positions and not have the opportunity of completing their terms and serving those who elected them. In the unique circumstances of this case in which the government consents to the stay, I am satisfied to find irreparable harm to the applicants.
- (c) As to the balance of the inconvenience, I am directed by *RJR-MacDonald* to "be sensitive to and cautious of making rulings which deprive legislation enacted by elected officials of its effect" (p. 333). I must also assume the effect of the Alberta legislation, which I am asked to stay, promotes the public interest (pp. 348-49). However, the normal reservation against granting a stay that would have such effect is outweighed because of two considerations. The first is that the government, itself, consents to the stay. Its reason is the preservation of the integrity of the electoral system. It says that there is a public interest in avoiding the disruption to that system from the disqualification of sitting trustees. The second is that sitting trustees were elected by a majority of electors in an election that was valid at the time. This Court must have regard to the effect upon the public interest of a decision that would disregard the will of the majority of electors in valid elections. Indeed, it is apparent that there is a public benefit from the granting of a stay.

17 In my opinion, the caution I must exhibit in considering whether to deprive legislation of its effect and the public interest in recognizing the will of electors in democratic elections can both be accommodated by treating this as an exemption case and not as a suspension case. Counsel for the applicants was satisfied with this approach. Counsel for the government specifically asked that the stay be granted on an exemption and not a suspension basis.

18 In the circumstances, I am of the view that an appropriate stay order would be to exempt from the operation of the relevant legislation, school board employees who are presently sitting as school board trustees as a result of a valid election. I am told that would affect the applicants Baier, Ollenberger and McNiff, and possibly a few other trustees. The stay on an exemption basis should continue only until leave to appeal in this Court is denied or if leave is granted only to the earlier of the Court's decision on appeal or the expiry of the current terms of the affected school board employees. As a result, the relevant legislation will not be suspended and will remain operative in all other circumstances and specifically for the purposes of the election that will take place in respect of the school trustee positions that are presently occupied by school board employees unless this Court, prior to those elections, should reverse the decision of the Court of Appeal.

19 The application for leave to appeal will be expedited, submissions from the applicants and the government, having now been filed with the Court.

20 By agreement there will be no order as to costs.

LE JUGE ROTHSTEIN —

1 La présente demande vise à obtenir un sursis à l'exécution d'un jugement de la Cour d'appel de l'Alberta jusqu'à ce que la Cour ait statué sur la demande d'autorisation d'appel et qu'elle se soit prononcée sur le pourvoi des requérants, si l'autorisation est accordée.

2 Avant le 20 septembre 2004, la loi albertaine intitulée *Local Authorities Election Act*, R.S.A. 2000, ch. L-21, interdisait aux employés d'un conseil scolaire de briguer le poste de conseiller scolaire uniquement dans le territoire où ils occupaient leur emploi. Cependant, ils pouvaient se porter candidats à ce poste dans d'autres territoires (al. 22(1)b)).

3 Selon des modifications à la Loi qui devaient entrer en vigueur le 20 septembre 2004, les employés d'un district ou d'une division scolaire, d'une école à charte ou d'une école privée ne pourraient pas se porter candidats à un poste de conseiller scolaire où que ce soit en Alberta (par. 22(1.1) (ajouté par l'art. 1 de la *School Trustee Statutes Amendment Act*, 2002, S.A. 2002, ch. 23)).

4 Les requérants ont contesté devant la Cour du Banc de la Reine de l'Alberta la constitutionnalité des modifications du 20 septembre 2004 applicables aux employés d'un conseil scolaire, en faisant valoir que ces modifications portaient atteinte aux droits garantis à ces employés par la *Charte canadienne des droits et libertés*, et plus particulièrement aux droits garantis aux enseignants par les al. 2b) et 2d) et le par. 15(1) de la *Charte*, et que cette atteinte ne pouvait être justifiée au regard de l'article premier de la *Charte*.

5 Dans un jugement daté du 14 septembre 2004, la juge Sulyma a déclaré que les modifications du 20 septembre 2004 applicables aux employés d'un conseil scolaire contrevenaient à l'al. 2b) de la *Charte* et étaient inopérantes : (2004), 38 Alta. L.R. (4th) 303, 2004 ABQB 669.

6 La demande que le gouvernement a présentée à la juge Sulyma afin d'obtenir un sursis à l'exécution de son ordonnance jusqu'à ce que la Cour d'appel de l'Alberta ait rendu jugement a été rejetée le 17 septembre 2004. Par suite de l'ordonnance de la juge Sulyma, les modifications pertinentes du 20 septembre 2004 ne sont pas entrées en vigueur.

7 Les requérants Baier, Ollenberger et McNiff ont brigué avec succès des postes de conseiller scolaire lors de l'élection d'octobre 2004.

8 Dans un jugement rendu le 1^{er} mai 2006, la Cour d'appel de l'Alberta (le juge Costigan avec l'appui des juges Picard et Ritter) a accueilli l'appel interjeté par le gouvernement : [2006] A.J. No. 447 (QL), 2006 ABCA 137. Ce jugement de la Cour d'appel a eu pour effet de déclarer constitutionnelles et opérantes les modifications pertinentes qui interdisent aux employés d'un conseil scolaire de briguer un poste de conseiller scolaire où que ce soit en Alberta. Par conséquent, les employés d'un conseil scolaire, y compris MM. Baier, Ollenberger et McNiff, sont devenus inhabiles à occuper leur poste de conseiller scolaire.

9 Les requérants ont demandé à la Cour d'appel de surseoir à l'exécution de sa décision jusqu'à ce que la Cour suprême du Canada ait statué sur leur demande d'autorisation d'appel. Dans une décision rendue le 13 juin 2006, les juges Côté et Costigan ont rejeté la demande de sursis : [2006] A.J. No. 678 (QL), 2006 ABCA 187. Toutefois, le juge Côté a souligné qu'il y avait [TRADUCTION] « peu de doute que la Cour suprême, voire un seul juge de la Cour suprême, pourrait concevoir une réparation » (par. 14).

10 Dans une requête déposée le 28 juin 2006, les requérants ont demandé à la Cour l'autorisation d'interjeter appel contre la décision du 1^{er} mai de la Cour d'appel. En même temps, ils ont demandé à la Cour

[TRADUCTION] d'ordonner l'arrêt des procédures concernant le jugement visé par la demande d'autorisation d'appel, aux conditions suivantes, ou de rendre toute autre ordonnance que le juge pourra estimer appropriée :

1. Les motifs du jugement exposés le 1^{er} mai 2006 par la Cour d'appel de l'Alberta ainsi que le jugement déposé en Cour d'appel de l'Alberta le 2 juin 2006 sont suspendus jusqu'à ce que la Cour ait avisé les requérants de l'issue de leur demande d'autorisation d'appel;

2. Chacun des requérants peut continuer de siéger à titre de conseiller scolaire jusqu'à ce qu'il soit statué sur leur demande d'autorisation d'appel;

...

11 J'ai entendu, à titre de juge de service, la demande de sursis lors d'un appel conférence le 7 juillet 2006. Cette demande a été accueillie avec les motifs à suivre que voici.

Questions en litige

1) *Y a-t-il matière à sursis?*

12 Le paragraphe 65.1(1) de la *Loi sur la Cour suprême*, L.R.C. 1985, ch. S-26, sur lequel est fondée la demande de sursis, se lit ainsi :

65.1 (1) La Cour, la juridiction inférieure ou un de leurs juges peut, à la demande de la partie qui a signifié et déposé l'avis de la demande d'autorisation d'appel, ordonner, aux conditions jugées appropriées, le sursis d'exécution du jugement objet de la demande.

À première vue, il ne semble pas y avoir matière à sursis. Comme le juge Côté l'a expliqué succinctement en rejetant la demande de sursis que les requérants avaient présentée à la Cour d'appel :

[TRADUCTION]

[11] Mais j'estime qu'en l'espèce il n'y aura aucune exécution ou procédure judiciaire susceptible d'être suspendue. Depuis la première requête en obtention de sursis infructueuse, le jugement formel de la Cour d'appel a été inscrit (de sorte qu'il est trop tard pour en modifier le fond). Le dispositif est constitué de quatre mots : « L'appel est accueilli ». Bien entendu, cette décision annule la déclaration d'inconstitutionnalité prononcée par la Cour du Banc de la Reine. Le paragraphe 528(2) des *Alberta Rules of Court* prévoit qu'un jugement formel de la Cour d'appel doit être inscrit auprès de la Cour du Banc de la Reine et, par la suite, traité comme s'il avait été rendu par le juge dont la décision est portée en appel.

[12] Par conséquent, les requérants ont intenté une action et les tribunaux albertains ont refusé de leur accorder un redressement, rejetant l'action. Les tribunaux albertains n'ont rien fait. Outre les dépens, aucun jugement ne donne ouverture à exécution ou à d'autres procédures. Il n'y a pas matière à sursis. . . .

Néanmoins, la Cour a adopté une interprétation large du par. 65.1(1) de la *Loi sur la Cour suprême* et de l'art. 62 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, DORS/2002-156. L'article 62 (auparavant l'art. 27) se lit ainsi :

62. La partie contre laquelle la Cour ou un autre tribunal a rendu un jugement ou une ordonnance peut demander à la Cour un sursis à l'exécution de ce jugement ou de cette ordonnance ou un autre redressement, et la Cour peut accéder à cette demande aux conditions qu'elle estime indiquées.

13 Dans l'arrêt *RJR — MacDonald Inc. c. Canada (Procureur général)*, [1994] 1 R.C.S. 311, les juges Sopinka et Cory ont écrit, à la p. 329 :

Nous sommes d'avis que la Cour est habilitée, tant en vertu de l'art. 65.1 que de l'art. 27 [désormais l'art. 62], non seulement à accorder un sursis d'exécution et une suspension d'instance dans le sens traditionnel, mais aussi à rendre toute ordonnance visant à maintenir les parties dans une situation qui, dans la mesure du possible, ne sera pas cause de préjudice en attendant le règlement du différend par la Cour, de façon que cette dernière puisse rendre une décision qui ne sera pas dénuée de sens et d'efficacité. Notre Cour doit être en mesure d'intervenir non seulement à l'égard des termes mêmes du jugement, mais aussi à l'égard de ses effets. [Je souligne.]

14 Le jugement de la Cour d'appel a pour effet de rendre les employés d'un conseil scolaire inhabiles à exercer leur mandat de conseiller scolaire. Compte tenu de l'interprétation qui est donnée de sa compétence dans l'arrêt *RJR — MacDonald*, je suis convaincu que notre Cour peut suspendre l'effet du jugement de la Cour d'appel.

(2) *Le sursis peut-il être accordé par un seul juge de notre Cour?*

15 À la page 29 de l'arrêt *RJR — MacDonald*, les juges Sopinka et Cory ont écrit :

Par ailleurs, nous ne pouvons souscrire à l'opinion que l'adoption de l'art. 65.1 en 1992 (L.C. 1990, ch. 8, art. 40) visait à restreindre les pouvoirs de notre Cour en vertu de l'art. 27. La modification visait à permettre à un seul juge d'exercer la compétence d'accorder un sursis dans les cas où, avant la modification, c'était la Cour qui pouvait accorder un sursis. En conséquence, l'art. 65.1 doit être interprété de façon à conférer les mêmes pouvoirs généraux que ceux inclus dans l'art. 27.

Je conclus sans aucune difficulté qu'un seul juge peut accorder le sursis sollicité en l'espèce.

(3) *Les requérants ont-ils satisfait au critère applicable pour accorder le sursis?*

16 a) Je n'ai pas à m'attarder sur le sujet de la question sérieuse. La Cour d'appel a tiré une conclusion contraire à celle de la Cour du Banc de la Reine. Les deux cours ont rédigé des motifs détaillés. Il y a manifestement une question sérieuse à trancher.

b) En ce qui concerne le préjudice irréparable, il ne s'agit pas d'un cas où la réparation consiste à accorder des dommages-intérêts. Si des conseillers scolaires sont déclarés inhabiles à siéger, ils perdent leur poste et n'ont pas la possibilité de terminer leur mandat et de continuer à servir ceux qui les ont élus. Compte tenu des circonstances exceptionnelles de la présente affaire où le gouvernement consent au sursis, je suis convaincu de l'existence d'un préjudice irréparable pour les requérants.

c) Quant à la prépondérance des inconvénients, l'arrêt *RJR — MacDonald* me commande d'« être prudent[. . .] et attentif[. . .] quand on [me] demande de prendre [une] décision[. . .] qui prive[. . .] de son effet une loi adoptée par des représentants élus » (p. 333). En outre, je dois tenir pour acquis que l'effet de la mesure législative albertaine, qu'on me demande de suspendre, est de promouvoir l'intérêt public (p. 348-349). Toutefois, deux considérations l'emportent sur la réticence habituelle à accorder un sursis qui aurait un tel effet. Premièrement, le gouvernement lui-même consent au sursis. Il y consent dans le but de préserver l'intégrité du système électoral. Il soutient qu'il est dans l'intérêt public de ne pas ébranler ce système en déclarant des conseillers inhabiles à siéger. Deuxièmement, ces conseillers ont été élus par la majorité des électeurs dans le cadre d'une élection qui était valide à l'époque. Notre Cour doit tenir compte de l'effet qu'aurait sur l'intérêt public une décision qui ferait fi de la volonté que la majorité des électeurs ont exprimée dans le cadre d'une élection valide. En fait, il appert qu'il est dans l'intérêt public d'accorder un sursis.

17 À mon avis, considérer la présente affaire comme un cas d'exception plutôt que comme un cas de suspension permet de concilier la prudence dont je dois faire montre en examinant s'il y a lieu de dépouiller la loi de son effet et le fait qu'il est dans l'intérêt public de reconnaître la volonté des électeurs exprimée dans le cadre d'une élection démocratique. L'avocat des requérants était satisfait de cette approche. L'avocat du gouvernement a demandé expressément que le sursis soit accordé à titre exceptionnel plutôt qu'à titre suspensif.

18 Dans les circonstances, je suis d'avis que l'ordonnance de sursis appropriée consisterait à soustraire à l'application de la mesure législative pertinente les employés d'un conseil scolaire qui occupent actuellement un poste de conseiller scolaire à la suite d'une élection valide. On me dit que cela toucherait les requérants Baier, Ollenberger et McNiff et possiblement quelques autres conseillers. Le sursis accordé à titre exceptionnel devrait s'appliquer uniquement jusqu'à ce que la demande d'autorisation d'appel devant notre Cour soit rejetée ou, si cette autorisation est accordée, uniquement jusqu'à ce que la Cour ait statué sur l'appel ou jusqu'à ce que les mandats actuels des employés d'un conseil scolaire touchés aient expiré, selon la première de ces éventualités. En conséquence, la mesure législative pertinente ne sera pas suspendue et restera opérante dans tous les autres cas et, plus précisément, pour les besoins de l'élection qui aura lieu à l'égard des postes de conseiller scolaire actuellement occupés par les employés d'un conseil scolaire, sauf si notre Cour infirme la décision de la Cour d'appel avant la tenue de cette élection.

-
- 19 La demande d'autorisation d'appel sera traitée promptement, l'argumentation des requérants et du gouvernement ayant déjà été déposée auprès de la Cour.
- 20 Comme il a été convenu, il n'y a aucune ordonnance quant aux dépens.
-

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

JULY 31, 2006 / LE 31 JUILLET 2006

30807 **Daryl Ross Henry v. Celeste Rosanne Henry** (Alta.) 2006 SCC 37 / 2006 CSC 37

Coram: McLachlin C.J. and Bastarache, LeBel, Deschamps, Fish, Abella and Charron JJ.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number 0301-0273-AC, 2005 ABCA 5, dated January 7, 2005, heard on February 13, 2006, is dismissed with costs.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéro 0301-0273-AC, 2005 ABCA 5, en date du 7 janvier 2005, entendu le 13 février 2006, est rejeté avec dépens.

30808 **D.B.S. v. S.R.G.** (Alta.) 2006 SCC 37 / 2006 CSC 37

Coram: McLachlin C.J. and Bastarache, LeBel, Deschamps, Fish, Abella and Charron JJ.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 0303-0334-AC, 2005 ABCA 2, dated January 7, 2005, heard on February 13, 2006, is allowed and the order of Verville J. is restored, with costs in this Court and the Court of Appeal.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 0303-0334-AC, 2005 ABCA 2, en date du 7 janvier 2005, entendu le 13 février 2006, est accueilli et l'ordonnance du juge Verville est rétablie, avec dépens devant notre Cour et la Cour d'appel.

30809 **T.A.R. v. L.J.W.** (Alta.) 2006 SCC 37 / 2006 CSC 37

Coram: McLachlin C.J. and Bastarache, LeBel, Deschamps, Fish, Abella and Charron JJ.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 0303-0248-AC, 2005 ABCA 3, dated January 7, 2005, heard on February 13, 2006, is allowed and the order of Perras J. is restored, with costs in this Court and the Court of Appeal.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 0303-0248-AC, 2005 ABCA 3, en date du 7 janvier 2005, entendu le 13 février 2006, est accueilli et l'ordonnance du juge Perras est rétablie, avec dépens devant notre Cour et la Cour d'appel.

30837 **Kenneth Hiemstra v. Geraldine Hiemstra** (Alta.) 2006 SCC 37 / 2006 CSC 37

Coram: McLachlin C.J. and Bastarache, LeBel, Deschamps, Fish, Abella and Charron JJ.

The appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 0403-0263-AC, 2005 ABCA 16, dated January 17, 2005, heard on February 13, 2006, is dismissed with costs.

L'appel interjeté contre l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 0403-0263-AC, 2005 ABCA 16, en date du 17 janvier 2005, entendu le 13 février 2006, est rejeté avec dépens.

D.B.S. v. S.R.G. (Alta.) (30808)

T.A.R. v. L.J.W. (Alta.) (30809)

Daryl Ross Henry v. Celeste Rosanne Henry (Alta.) (30807)

Kenneth Hiemstra v. Geraldine Hiemstra (Alta.) (30837)

Indexed as: D.B.S. v. S.R.G.; L.J.W. v. T.A.R.; Henry v. Henry; Hiemstra v. Hiemstra /

Répertorié : D.B.S. c. S.R.G.; L.J.W. c. T.A.R.; Henry c. Henry; Hiemstra c. Hiemstra

Neutral citation: 2006 SCC 37. / Référence neutre : 2006 CSC 37.

Hearing: February 13, 2006 / Judgment: July 31, 2006

Audition : Le 13 février 2006 / Jugement : Le 31 juillet 2006

Present: McLachlin C.J. and Bastarache, LeBel, Deschamps, Fish, Abella and Charron JJ.

Family law — Maintenance — Child support — Retroactive support — Whether court can make retroactive child support order — If so, in what circumstances is it appropriate to do so — Divorce Act, R.S.C. 1985, c. 3 (2nd Supp.), ss. 15.1, 17, 25.1 — Federal Child Support Guidelines, SOR/97-563, ss. 1-4, 9, 10, 14, 25 — Parentage and Maintenance Act, R.S.A. 2000, c. P-1.

These four appeals raise the issue of retroactive child support. In *D.B.S. v. S.R.G.*, the parents had three children in the course of their 10-year common law relationship. Following their separation in 1998, the father had sole interim custody, but the parties subsequently entered into an informal shared custody arrangement. Neither party paid support to the other, although the father's income substantially exceeded the mother's. In 2003, the mother brought proceedings under Alberta's *Parentage and Maintenance Act* for retroactive and ongoing support. The chambers judge awarded the mother prospective support but declined to make a retroactive award because their household incomes were at that time approximately the same and because the father had clearly contributed to the children's support since the separation. Further, he was not satisfied that it would benefit the children to make such an award, and stated that retroactive support would be inappropriate in the circumstances. The Court of Appeal allowed the mother's appeal, set out factors that a court should consider in deciding whether to make a retroactive award, and sent the matter back to the chambers judge for reconsideration.

In *T.A.R. v. L.J.W.*, the parents also had three children in the course of their common law relationship. Following the parents' separation in 1991, the children lived with the mother. Some months later, the father started paying support of \$150 per month pursuant to a maintenance agreement, which was increased to \$300 a month in April 2003 pursuant to a consent order. The mother is now married and her annual household income was approximately \$50,000. The father was living in a common law relationship with a new spouse and her two children. He was earning \$23,000 per annum. In June 2003, the court awarded child support in the amount of \$465 per month. In dismissing the mother's claim under Alberta's *Parentage and Maintenance Act* for support retroactive to 1999, representing the difference between the child support paid and the \$465 amount, the chambers judge considered the hardship such an award would cause, the father's meagre income, the fact that he had honoured his support obligations and that he had incurred substantial expenses in exercising his access rights. The Court of Appeal held that the matter should be returned to the chambers judge to consider whether the burden of a retroactive award could be alleviated by a creative award and on whom the burden of the unfulfilled obligation should fall.

In *Henry v. Henry*, the parents married in 1984 and were divorced in 1991. After they separated their two children resided with the mother, and the divorce judgment ordered the father to pay \$700 per month in child support. In February 2000, the mother signalled an intention to seek increased support. Although the father raised his support payments in 2000 and 2003, the amounts he paid were substantially below those set out in the *Federal Child Support Guidelines* ("*Guidelines*"). The mother was unaware that his income had increased dramatically since the divorce, while she was experiencing financial difficulties. The father had refused to provide financial assistance at various times when requested, responding to the mother with acrimony and intimidation. The mother applied to vary the child support payments in February 2003. The chambers judge granted her application for retroactive support, deciding that the award should be retroactive to July 1, 1997 and that it should be based on the father's applicable *Guidelines* income. The majority of the Court of Appeal upheld the decision, but one judge dissented on the issue of the date to which the order should be made retroactive.

In *Hiemstra v. Hiemstra*, the parents were divorced in 1996. The two children of the marriage went to live with the father, and the mother paid child support. In November 2000, the son moved in with the mother and the child support payments ceased. Although the father had a substantial income, he did not comply with the mother's April 2003 request that he contribute to their daughter's college expenses. By February 2004, the mother was supporting both children; three months later, she applied for retroactive child support. The chambers judge held that this was an appropriate circumstance for a retroactive award, and he calculated it from January 1, 2003 onward, to be paid in the amount of \$500 per month, as a "reasonable compromise" that best fit the situation of the parties. The Court of Appeal upheld the decision.

Held: The appeals in *D.B.S.* and *T.A.R.* should be allowed and the decisions of the chambers judges restored.

Held: The appeals in *Henry* and *Hiemstra* should be dismissed.

Per McLachlin C.J. and **Bastarache**, LeBel and Deschamps JJ.: Parents have an obligation to support their children in a manner commensurate with their income, and this obligation and the children's concomitant right to support exist independently of any statute or court order. To determine whether a retroactive award would be appropriate, the court must first consider the prevailing legislation and child support scheme. To the extent that the federal scheme has eschewed a purely needs-based analysis, this free-standing obligation implies that the total amount of child support owed will generally fluctuate based on the payor parent's income. Thus, under that scheme, payor parents who do not increase their child support payments to correspond with their incomes will not have fulfilled their obligations to their children. However, the provinces remain free to espouse a different paradigm. When an application for retroactive support is made, therefore, it will be incumbent upon the court to analyse the statutory scheme pursuant to which the application was brought. [54]

The fact that the current child support scheme under both the *Divorce Act* and Alberta's *Parentage and Maintenance Act* are application-based does not preclude courts from considering retroactive awards. While child support orders should provide payor parents with the benefit of predictability, and a degree of certainty in managing their affairs, such an order does not absolve the payor parent — or the recipient parent — of the responsibility of continually ensuring that the children are receiving an appropriate amount of support. As the circumstances underlying the original award change, the value of that award in defining the parents' obligations necessarily diminishes. In situations where payor parents are found to be deficient in their support obligations to their children, it will be open for the courts, acting pursuant to the *Divorce Act* or the *Parentage and Maintenance Act*, to vary the existing orders retroactively. The consequence will be that amounts that should have been paid earlier will become immediately enforceable. Similarly, a court may award retroactive support where there has been a previous agreement between the parents. Although such agreements should be given considerable weight, where circumstances have changed and the actual support obligations of the payor parent have not been met, the court may order a retroactive award so long as the applicable statutory regime permits it. Under the *Divorce Act* or the *Parentage and Maintenance Act*, courts also have the power to order original retroactive child support awards in appropriate circumstances. Lastly, where support, including retroactive support, is requested pursuant to the *Parentage and Maintenance Act*, a court will not have jurisdiction to order support if the child in question was over 18 at the time the application was made, or if certain expenses occurred more than two years in the past. Under the *Divorce Act*, a court will not be able to make a retroactive award if the child in question is no longer a "child of the marriage", as defined in s. 2, when the application is made. [59] [74] [78] [84] [87-89]

In determining whether to make a retroactive award, a court should strive for a holistic view of the matter and decide each case on the basis of its particular facts. The payor parent's interest in certainty must be balanced with the need for fairness to the child and for flexibility. In doing this, the court should consider the reason for the recipient parent's delay in seeking child support, the conduct of the payor parent, the past and present circumstances of the child, including the child's needs at the time the support should have been paid, and whether the retroactive award might entail hardship. Once the court determines that a retroactive child support award should be ordered, the award should as a general rule be retroactive to the date of effective notice by the recipient parent that child support should be paid or increased, but to no more than three years in the past. Effective notice does not require the recipient parent to take legal action; all that is required is that the topic be broached. Once that has occurred, the payor parent can no longer assume that the status quo is fair. However, where the payor parent has engaged in blameworthy conduct, the date when the circumstances changed materially will be the presumptive start date of the award. Finally, the court must ensure not only that the quantum of a

retroactive support award is consistent with the statutory scheme under which it is operating, but also that it fits the circumstances. [99-135]

In view of this analysis, the following dispositions should be made in the instant cases. In *D.B.S.*, retroactive support is not justified. The two household incomes were roughly equal and there was no blameworthy conduct on the part of the payor father. More importantly, the chambers judge held that a retroactive award would be “inappropriate and inequitable” and would not benefit the children. In these circumstances, deference is owed to the chamber judge’s order. Similarly, in *T.A.R.*, the chambers judge’s decision not to grant retroactive support also merits deference. He found that the father’s conduct was not deceitful or blameworthy and that he had honoured his obligation faithfully. Although the chambers judge did not consider all the factors, he took a holistic view of the matter and arrived at the conclusion that this was not an appropriate case to grant retroactive support. [139-141] [144-145]

In *Henry*, the retroactive award is affirmed. There was no unreasonable delay by the mother in applying for an increase in support. She broached the topic of increasing the father’s child support obligations to the best of her ability, given her ignorance of her ex-husband’s actual income and the way he intimidated her. The father acted in a blameworthy manner: even though he was aware that his income had risen substantially since the original order was rendered and that his children were living at levels commensurate with his ex-wife’s low income, he refused to raise his payments to levels appropriate to his income. The chambers judge’s retroactive award would not impose too great a burden on the father, and the children should benefit from this award. The fact that the eldest child affected by the award was no longer a “child of the marriage” when the notice of motion for retroactive support was filed had no effect on the court’s jurisdiction to make a retroactive child support order under the *Divorce Act*. Because the ex-husband did not disclose his increases in income to his ex-wife earlier, she was compelled to serve him with a notice to disclose in order to ascertain his income for the years relevant to this appeal. This procedure, contemplated in the *Guidelines*, sufficed to trigger the court’s jurisdiction under the *Divorce Act*. Since the procedure was completed prior to the time the eldest child ceased being a child of the marriage, it was appropriate for the court to make a retroactive order for this child. [146-150]

Lastly, in *Hiemstra*, the chambers judge properly weighed the relevant considerations in deciding upon the award, and his retroactive order should be affirmed. Given the father’s substantial income, he cannot be considered blameless in not paying child support. He did not have a reasonable belief that his support obligation was being fulfilled. The chambers judge chose to make the award retroactive only to January 1, 2003, despite the father’s failure to provide child support for a longer period of time. As the date has not been cross-appealed by the mother, it should not be disturbed. [152-154]

Per Fish, Abella and Charron JJ.: Parents have a free-standing joint obligation to support their children based on their ability to do so, and this obligation creates a right in the child. Because the child’s right to support varies with changes in income, the child’s entitlement to a change in support should not be limited to the date of the recipient parent’s notice of an intention to enforce it. So long as the change in income warrants different child support from what is being paid, the presumptive starting point for the child’s entitlement is when the change occurred, not when it was disclosed or discovered. For payor parents, certainty and predictability are protected by the legal certainty that whenever their income changes materially, that is the moment their obligation changes automatically, even if enforcement of that increased obligation is not automatic. Since the existence of the increased support obligation depends on the existence of the increased income, there is no role for blameworthy conduct in determining the date at which children can recover the support to which they are entitled. The obligation fluctuates with parental income, not with parental misconduct. In the same way, the recipient parent need not demonstrate that the failure to pay child support has resulted in hardship for the child. A presumptive date of entitlement to a change in child support does not, however, eliminate the role of judicial discretion. It will be up to the court in each circumstance to determine whether the presumptive date has been rebutted. While undue hardship could militate against a retroactive order being made as of the date of the change of circumstances, there is no reason to deprive children of the support to which they are entitled by imposing an arbitrary three-year judicial limitation period on the amount of child support that can be recovered. Such a clear restriction on a child’s entitlement is an unnecessary fettering of judicial discretion and requires an express statutory direction to that effect. Notwithstanding the differences in approach, there is agreement with the majority’s disposition of the four appeals. [157-179]

APPEAL from a judgment of the Alberta Court of Appeal (Fraser C.J.A. and Côté and Paperny J.J.A.) in *D.B.S. v. S.R.G. (sub nom. S. (D.B.) v. G. (S.R.))* (2005), 249 D.L.R. (4th) 72, 5 W.W.R. 229, 38 Alta. L.R. (4th) 199,

361 A.R. 60, 7 R.F.L. (6th) 373, [2005] A.J. No. 2 (QL), 2005 ABCA 2, setting aside a decision of Verville J. Appeal allowed.

APPEAL from a judgment of the Alberta Court of Appeal (Fraser C.J.A. and Côté and Paperny JJ.A.) in *L.J.W. v. T.A.R. (sub nom. W. (L.J.) v. R. (T.A.))* (2005), 249 D.L.R. (4th) 136, 9 R.F.L. (6th) 232, [2005] A.J. No. 3 (QL), 2005 ABCA 3, setting aside a decision of Perras J., [2003] A.J. No. 1243 (QL), 2003 ABQB 569. Appeal allowed.

APPEAL from a judgment of the Alberta Court of Appeal (Russell, Hunt and Paperny JJ.A.) in *Henry v. Henry* (2005), 249 D.L.R. (4th) 141, 38 Alta. L.R. (4th) 1, 357 A.R. 388, 7 R.F.L. (6th) 275, [2005] A.J. No. 4 (QL), 2005 ABCA 5, affirming a decision of Rowbotham J. (2003), 20 Alta. L.R. (4th) 300, 344 A.R. 377, 43 R.F.L. (5th) 357, [2003] A.J. No. 1056 (QL), 2003 ABQB 717. Appeal dismissed.

APPEAL from a judgment of the Alberta Court of Appeal (Côté J.A. and Hembroff and Hughes JJ. (*ad hoc*)) in *Hiemstra v. Hiemstra* (2005), 363 A.R. 281, 13 R.F.L. (6th) 166, [2005] A.J. No. 27 (QL), 2005 ABCA 16, affirming a decision of Belzil J. Appeal dismissed.

D. Smith and Susan E. Milne, for the appellants.

Carole Curtis, Valda Blenman and Victoria Starr, for the respondents S.R.G. and L.J.W.

Daniel Colborne and Roy W. Dawson, for the respondent Celeste Rosanne Henry.

Gregory D. Turner, for the respondent Geraldine Hiemstra.

Solicitors for the appellants: Smith Family Law Group, Toronto.

Solicitor for the respondents S.R.G. and L.J.W.: Carole Curtis, Toronto.

Solicitors for the respondent Celeste Rosanne Henry: Thornborough Smeltz Gillis, Calgary.

Solicitors for the respondent Geraldine Hiemstra: Rand Kiss Turner, Edmonton.

Présents : La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache, LeBel, Deschamps, Fish, Abella et Charron.

Droit de la famille — Pension alimentaire — Pensions alimentaires pour enfants — Pension alimentaire rétroactive — Un tribunal peut-il rendre une ordonnance alimentaire rétroactive au profit d'un enfant? — Dans l'affirmative, quelles circonstances s'y prêtent? — Loi sur le divorce, L.R.C. 1985, ch. 3 (2^e suppl.), art. 15.1, 17, 25.1 — Lignes directrices fédérales sur les pensions alimentaires pour enfants, DORS/97-563, art. 1-4, 9, 10, 14, 25 — Parentage and Maintenance Act, R.S.A. 2000, ch. P-1.

Les quatre pourvois soulèvent la question de la rétroactivité de l'ordonnance alimentaire au profit de l'enfant. Dans l'affaire *D.B.S. c. S.R.G.*, les parents ont eu trois enfants pendant les dix années de leur union de fait. Après leur séparation en 1998, le père a obtenu la garde exclusive provisoire des enfants, mais les parties ont par la suite convenu informellement de se partager la garde des enfants. Aucune des parties ne versait une pension alimentaire à l'autre, même si le revenu du père était de beaucoup supérieur à celui de la mère. En 2003, sur le fondement de la *Parentage and Maintenance Act* de l'Alberta, la mère a demandé une ordonnance alimentaire rétroactive et une autre pour l'avenir. Le juge en chambre a fait droit en partie à la demande, accordant une pension pour l'avenir, mais refusant de rendre une ordonnance rétroactive au motif que les revenus des ménages étaient alors à peu près équivalents et que, depuis la séparation, le père avait clairement fait sa part pour subvenir aux besoins des enfants. En outre, il n'était pas convaincu que les enfants auraient bénéficié d'une ordonnance rétroactive, ajoutant qu'elle aurait été inappropriée dans les circonstances. La Cour d'appel a accueilli le pourvoi de la mère et précisé les éléments dont le tribunal devait tenir compte pour statuer sur une demande d'ordonnance alimentaire rétroactive, puis elle a renvoyé l'affaire au juge en chambre pour qu'il rende une nouvelle décision.

Dans l'affaire *T.A.R. c. L.J.W.*, trois enfants sont également issus de l'union de fait des parents. Après la séparation des parties en 1991, les enfants ont habité chez leur mère. Quelques mois plus tard, conformément à un accord, le père a commencé à verser une pension alimentaire de 150 \$ par mois. En avril 2003, une ordonnance sur consentement a porté ce montant à 300 \$ par mois. La mère s'est mariée, et le revenu annuel de son ménage s'élevait à environ 50 000 \$. Le père s'est engagé dans une nouvelle union de fait avec une femme, mère de deux enfants. Son revenu annuel était de 23 000 \$. En juin 2003, le tribunal a accordé une pension alimentaire de 465 \$ par mois pour les enfants. Le juge en chambre a rejeté la demande présentée par la mère sous le régime de la *Parentage and Maintenance Act* de l'Alberta afin d'obtenir une ordonnance alimentaire rétroagissant en 1999 pour la différence entre ce que le père avait versé pour les enfants et la somme de 465 \$ accordée. Il a tenu compte des difficultés qu'une telle ordonnance aurait causées, du maigre revenu du père, du respect par ce dernier de ses obligations alimentaires et des dépenses importantes qu'il avait engagées dans l'exercice de ses droits de visite. La Cour d'appel a renvoyé l'affaire au juge en chambre pour qu'il détermine si une ordonnance empreinte de créativité pouvait alléger le fardeau infligé par une ordonnance rétroactive et à qui devait incomber l'exécution de l'obligation non remplie.

Dans l'affaire *Henry c. Henry*, les parents se sont mariés en 1984 et ont divorcé en 1991. Après la séparation, leurs deux enfants ont habité avec la mère. Au prononcé du divorce, le tribunal a ordonné au père de verser pour les enfants une pension alimentaire mensuelle de 700 \$. En février 2000, la mère a signalé son intention d'obtenir la majoration de la pension. Même si le père l'avait augmenté en 2000 et en 2003, le montant versé était demeuré sensiblement inférieur à celui prévu par les *Lignes directrices fédérales sur les pensions alimentaires pour enfants* (« *Lignes directrices* »). La mère — qui éprouvait des difficultés financières — ignorait que le revenu du père avait radicalement augmenté depuis le divorce. À différentes occasions, le père avait refusé son aide financière, répondant aux demandes de la mère de manière acrimonieuse et menaçante. En février 2003, la mère a demandé la modification de la pension alimentaire pour les enfants. La juge en chambre a fait droit à la demande, la faisant rétroagir au 1^{er} juillet 1997 et statuant que son montant devait se fonder sur le revenu du père pour les besoins des *Lignes directrices*. Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont confirmé la décision, sous réserve d'une dissidence quant à la date de rétroactivité de l'ordonnance.

Dans l'affaire *Hiemstra c. Hiemstra*, les parents ont divorcé en 1996. Les deux enfants issus du mariage ont habité chez leur père, et la mère a versé une pension alimentaire pour eux. En novembre 2000, après que le fils eût emménagé chez elle, la mère a cessé de payer la pension. En avril 2003, le père, dont le revenu était substantiel, a opposé un refus à la demande de la mère de contribuer aux frais d'études collégiales de leur fille. En février 2004, la mère subvenait aux besoins des deux enfants. Trois mois plus tard, elle a demandé une ordonnance alimentaire rétroactive au profit des enfants. Le juge en chambre a estimé que les circonstances se prêtaient à une telle ordonnance, qu'il a fait rétroagir au 1^{er} janvier 2003 à raison de 500 \$ par mois, estimant qu'il s'agissait du « compromis raisonnable » le mieux adapté à la situation des parties. La Cour d'appel a confirmé la décision.

Arrêt : Les pourvois sont accueillis dans les dossier *D.B.S.* et *T.A.R.*, et les décisions des juges en chambre sont rétablies.

Arrêt : Les pourvois sont rejetés dans les dossiers *Henry* et *Hiemstra*.

La juge en chef McLachlin et les juges **Bastarache**, LeBel et Deschamps : Les parents ont l'obligation de subvenir aux besoins de leur enfant à proportion de leurs revenus. Cette obligation, tout comme le droit corollaire de l'enfant aux aliments, existe indépendamment de toute loi ou ordonnance judiciaire. Pour décider de l'opportunité d'une ordonnance rétroactive, le tribunal doit d'abord examiner les dispositions législatives et le régime de pensions alimentaires pour enfants applicables. Dans la mesure où le régime fédéral a écarté l'approche axée uniquement sur les besoins, cette obligation indépendante suppose que le montant total de la pension alimentaire pour l'enfant fluctuera généralement en fonction du revenu du parent débiteur. Sous ce régime, le parent débiteur qui n'accroît pas le montant de la pension à proportion de l'augmentation de son revenu manque donc à son obligation envers l'enfant. Les provinces demeurent toutefois libres d'adopter un autre modèle. Par conséquent, lorsqu'il est saisi d'une demande d'ordonnance alimentaire rétroactive, le tribunal doit analyser le régime législatif dans lequel la demande s'inscrit. [54]

Même si le régime actuel de pensions alimentaires pour enfants établi par la *Loi sur le divorce* et la *Parentage and Maintenance Act* de l'Alberta exige la présentation d'une demande, rien n'empêche le tribunal d'examiner la possibilité de rendre une ordonnance rétroactive. L'ordonnance alimentaire doit offrir au parent débiteur prévisibilité et,

dans une certaine mesure, certitude, pour la gestion de ses affaires. Toutefois, elle ne le dispense pas — non plus que le parent créancier — de l'obligation de faire en sorte que l'enfant bénéficie toujours d'une pension alimentaire appropriée. L'importance de l'ordonnance initiale dans la définition des obligations des parents décline nécessairement lorsque la situation qui la sous-tend n'est plus la même. Le tribunal qui conclut que le parent débiteur a manqué à son obligation alimentaire envers l'enfant pourra, sur le fondement de la *Loi sur le divorce* ou de la *Parentage and Maintenance Act*, modifier rétroactivement une ordonnance. Les sommes qui auraient dû être versées antérieurement seront alors recouvrables sans délai. De même, le tribunal peut rendre une ordonnance alimentaire rétroactive lorsqu'un accord est intervenu entre les parents. Même s'il doit accorder un poids considérable à l'accord, lorsque la situation a changé et que le parent débiteur ne s'est pas acquitté de son obligation alimentaire véritable, le tribunal peut rendre une ordonnance rétroactive pour autant que le régime législatif applicable le permette. Sous le régime de la *Loi sur le divorce* ou de la *Parentage and Maintenance Act*, le tribunal aura, dans les cas qui s'y prêtent, le pouvoir de rendre une ordonnance alimentaire initiale rétroactive. Enfin, appelé à statuer sur une demande d'ordonnance alimentaire (rétroactive ou non) fondée sur la *Parentage and Maintenance Act*, le tribunal n'a pas le pouvoir d'ordonner le versement d'une pension alimentaire lorsque l'enfant a 18 ans ou plus au moment de la demande ou que plus de deux ans se sont écoulés depuis que les dépenses en cause ont été engagées. Suivant la *Loi sur le divorce*, il ne peut rendre une ordonnance rétroactive lorsque, au moment de la demande, l'enfant en cause n'est plus un « enfant à charge » au sens de l'art. 2. [59] [74] [78] [84] [87-89]

Le tribunal saisi d'une demande d'ordonnance rétroactive doit considérer l'affaire dans sa globalité et trancher en fonction des faits de l'espèce. La certitude du parent débiteur doit être mise en balance avec l'impératif de l'équité envers l'enfant et celui de la souplesse. Le tribunal doit donc tenir compte de la raison pour laquelle le parent créancier a tardé à demander l'ordonnance alimentaire, du comportement du parent débiteur, des situations antérieure et actuelle de l'enfant, y compris ses besoins au moment où la pension aurait dû être versée, et des difficultés que pourrait causer une ordonnance rétroactive. Lorsqu'il conclut qu'une ordonnance alimentaire rétroactive est indiquée, il doit généralement la faire rétroagir, jusqu'à concurrence de trois ans, à la date à laquelle le parent créancier a réellement informé le parent débiteur qu'une pension devait être payée ou que la pension versée devait être majorée. L'information réelle ne suppose pas l'exercice d'un recours judiciaire par le parent créancier; il suffit que le sujet ait été abordé. Une fois informé, le parent débiteur ne peut plus tenir le statu quo pour équitable. Toutefois, lorsqu'il s'est comporté de façon répréhensible, l'ordonnance est présumée prendre effet à la date à laquelle la situation a sensiblement changé. Enfin, le tribunal doit faire en sorte que le montant de la pension alimentaire rétroactive soit non seulement conforme au régime législatif applicable à l'ordonnance, mais également qu'il convienne à la situation. [99-135]

Vu l'analyse, il y a lieu de statuer comme suit sur les pourvois. Dans le dossier *D.B.S.*, l'ordonnance rétroactive n'est pas justifiée. Les revenus des deux ménages étaient à peu près équivalents et le père débiteur n'avait pas eu de comportement répréhensible. Mais surtout, le juge en chambre a estimé qu'une ordonnance rétroactive aurait été « inappropriée et inéquitable » et n'aurait pas bénéficié aux enfants. La déférence s'impose donc à l'égard de son ordonnance. De même, dans le dossier *T.A.R.*, la décision de ne pas accorder une ordonnance alimentaire rétroactive doit être confirmée. Le juge en chambre a conclu que le père n'avait pas eu un comportement trompeur ou répréhensible et qu'il s'était acquitté fidèlement de son obligation. Même s'il n'a pas pris en compte tous les éléments, il a considéré l'affaire dans sa globalité pour conclure qu'une ordonnance alimentaire rétroactive n'était pas indiquée en l'espèce. [139-141] [144-145]

Dans le dossier *Henry*, l'ordonnance rétroactive est confirmée. Le retard de la mère à demander la majoration de la pension alimentaire versée par le père pour les enfants n'était pas injustifié. Elle a abordé le sujet de son mieux, même si elle ne connaissait pas le revenu exact de son ex-époux et même si ce dernier l'intimidait. Le père a agi de manière répréhensible. Il savait que son revenu avait considérablement augmenté depuis l'ordonnance initiale. Il savait également que ses enfants jouissaient d'un niveau de vie proportionnel au faible revenu de son ex-épouse. Il a quand même refusé de relever le montant de la pension en fonction de son revenu. L'ordonnance rétroactive de la juge en chambre n'infligerait pas un fardeau excessif au père et les enfants en bénéficieraient. Le fait que la fille aînée visée par l'ordonnance n'était plus une « enfant à charge » lors du dépôt de l'avis de requête visant l'obtention d'une pension alimentaire rétroactive n'a pas eu d'incidence sur le pouvoir du tribunal de rendre une ordonnance alimentaire rétroactive au profit des enfants sous le régime de la *Loi sur le divorce*. Comme son ex-mari ne l'avait pas informée de l'augmentation de son revenu, l'ex-épouse n'a eu d'autre choix que de lui signifier une demande de communication afin de connaître son revenu pour les années en cause. Cette démarche prévue par les *Lignes directrices* a suffi à conférer sa compétence au tribunal sous le régime de la *Loi sur le divorce*. La démarche ayant été menée à bien avant que l'aînée

ne cesse d'être un enfant à charge, il convenait que le tribunal rende une ordonnance rétroactive au profit de cet enfant. [146-150]

Enfin, dans le dossier *Hiemstra*, le juge en chambre a dûment tenu compte des considérations pertinentes pour statuer sur la demande, et son ordonnance rétroactive doit être confirmée. Étant donné son revenu substantiel, le père ne peut prétendre avoir eu un comportement irréprochable en refusant de payer une pension. Il n'avait aucune raison de croire qu'il s'acquittait de son obligation envers ses enfants. Le juge en chambre a décidé de ne faire rétroagir l'ordonnance qu'au 1^{er} janvier 2003, même si le père se dérobaît à ses obligations depuis bien plus longtemps. La mère n'ayant pas formé d'appel incident pour contester cette date, celle-ci ne doit pas être modifiée. [152-154]

Les juges Fish, Abella et Charron : Les parents ont l'obligation à la fois solidaire et indépendante de subvenir aux besoins de l'enfant selon leur capacité de le faire, et cette obligation confère un droit à l'enfant. Comme l'objet du droit aux aliments varie en fonction du revenu, l'enfant n'acquiert pas le droit à la nouvelle pension qu'au moment où le parent créancier communique son intention d'obtenir le respect de ce droit. Dans la mesure où le changement survenu justifie le rajustement de la somme versée, le moment où l'enfant est présumé acquérir le droit à la nouvelle pension est celui du changement, et non celui de la communication ou de la découverte du changement. Pour le parent débiteur, la certitude et la prévisibilité sont assurées légalement par le fait que toute modification appréciable de son revenu emporte automatiquement le rajustement de son obligation alimentaire, même si l'obligation accrue n'est pas automatiquement exécutoire. Étant donné que l'obligation accrue découle de l'accroissement du revenu, le comportement répréhensible ne joue aucun rôle dans la détermination du moment auquel rétroagit l'ordonnance par laquelle l'enfant recouvre son dû. L'obligation alimentaire est fonction du revenu des parents, et non de leur comportement fautif. De même, le parent créancier n'a pas à prouver que l'omission du parent débiteur de s'acquitter de son obligation a été source de difficultés pour l'enfant. La présomption que l'enfant acquiert le droit à la nouvelle pension alimentaire à un moment précis n'écarte toutefois pas l'exercice du pouvoir discrétionnaire. Dans chaque cas, il appartient au tribunal de décider si la présomption a été écartée. Les difficultés excessives peuvent militer contre une ordonnance rétroagissant à la date du changement, mais il n'y a aucune raison de limiter arbitrairement à trois ans la période pour laquelle peut être obtenu le rajustement de la pension alimentaire. Une restriction aussi manifeste du droit de l'enfant entrave inutilement l'exercice du pouvoir discrétionnaire et exige une indication expresse du législateur en ce sens. Malgré leur approche différente, les juges minoritaires adhèrent à la décision des juges majoritaires dans les quatre pourvois. [157-179]

POURVOI contre l'arrêt *D.B.S. c. S.R.G. (sub nom. S. (D.B.) c. G. (S.R.))* (2005), 249 D.L.R. (4th) 72, 5 W.W.R. 229, 38 Alta. L.R. (4th) 199, 361 A.R. 60, 7 R.F.L. (6th) 373, [2005] A.J. No. 2 (QL), 2005 ABCA 2, de la Cour d'appel de l'Alberta (la juge en chef Fraser et les juges Côté et Paperny), qui a infirmé la décision du juge Verville. Pourvoi accueilli.

POURVOI contre l'arrêt *L.J.W. c. T.A.R. (sub nom. W. (L.J.) c. R. (T.A.))* (2005), 249 D.L.R. (4th) 136, 9 R.F.L. (6th) 232, [2005] A.J. No. 3 (QL), 2005 ABCA 3, de la Cour d'appel de l'Alberta (la juge en chef Fraser et les juges Côté et Paperny), qui a infirmé la décision du juge Perras, [2003] A.J. No. 1243 (QL), 2003 ABQB 569. Pourvoi accueilli.

POURVOI contre l'arrêt *Henry c. Henry* (2005), 249 D.L.R. (4th) 141, 38 Alta. L.R. (4th) 1, 357 A.R. 388, 7 R.F.L. (6th) 275, [2005] A.J. No. 4 (QL), 2005 ABCA 5, de la Cour d'appel de l'Alberta (les juges Russell, Hunt et Paperny), qui a confirmé la décision de la juge Rowbotham, (2003), 20 Alta. L.R. (4th) 300, 344 A.R. 377, 43 R.F.L. (5th) 357, [2003] A.J. No. 1056 (QL), 2003 ABQB 717. Pourvoi rejeté.

POURVOI contre l'arrêt *Hiemstra c. Hiemstra* (2005), 363 A.R. 281, 13 R.F.L. (6th) 166, [2005] A.J. No. 27 (QL), 2005 ABCA 16, de la Cour d'appel de l'Alberta (le juge Côté et les juges Hembroff et Hughes (*ad hoc*)), qui a confirmé la décision du juge Belzil. Pourvoi rejeté.

D. Smith et Susan E. Milne, pour les appelants.

Carole Curtis, Valda Blenman et Victoria Starr, pour les intimées S.R.G. et L.J.W.

Daniel Colborne et Roy W. Dawson, pour l'intimée Celeste Rosanne Henry.

Gregory D. Turner, pour l'intimée Geraldine Hiemstra.

Procureurs pour les appelants : Smith Family Law Group, Toronto.

Procureur pour les intimées S.R.G. et L.J.W. : Carole Curtis, Toronto.

Procureurs pour l'intimée Celeste Rosanne Henry : Thornborough Smeltz Gillis, Calgary.

Procureurs pour l'intimée Geraldine Hiemstra : Rand Kiss Turner, Edmonton.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2006 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	H 9	M 10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 31	H 25	H 26	27	28	29	30

- 2007 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	H 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	M 15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28			

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	M 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	H 6	7
8	H 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	M 23	24	25	26	27	28
29	30					

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	18	19
20	H 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:

18
87
9
3

18 sitting weeks/semaines séances de la cour
87 sitting days/journées séances de la cour
9 motion and conference days/ journées
requêtes.conférences
3 holidays during sitting days/ jours fériés
durant les sessions